

Débat inter-burundais : Quand la langue de Molière s'en mêle ...

@rib News, 07/11/2009DeÂ : Apollinaire NdayishimiyeDateÂ : 7 novembre 2009ObjetÂ : Lettre Ã Monsieur Stanislas BigirimanaÃ Monsieur Stanislas Bigirimana.Suite Ã votre article intitulÃ© â€œA QUOI SERT LA RHETORIQUE DU SUPPLIC paru comme une critique sur la critique Ã l'Ã©gard de la prestation de Nkurunziza Ã Bruxelles dont l'auteur est Monsieur Muhanuzi FrÃ©re, et avec tout mon respect Ã votre Ã©gard, je compte vous dire ce qui suit.Je suis burundais comme vous et Muhanuzi FrÃ©re (tenant compte de vos noms) et je suppose que personne entre nous trois considÃ©re la langue franÃ§aise comme sa langue maternelle. Pour ce faire, j'ignore les motivations de votre critique quant Ã son fond ainsi qu'Ã sa forme. Un adage en Kiswahili (Swahili si vous voulez bien) de la RDC dit ceci: â€œBarabara ndefu haikosi lukumbaâ€ (traduction libre de: une longue route ne manque jamais de virage) et les franÃ§ais eux disent : â€œTel est pris qui croyait prendre.â€

Il me semble que vous avez voulu montrer vos connaissances en littÃ©rature franÃ§aise mais hÃ©las, le FranÃ§ais est une seconde langue pour vous. Bref, moi, vous et Muhanuzi nous ne le maÃ©trisons pas parfaitement.Relisez encore votre article dans:Son paragraphe 5 : â€! si ces fait sont rÃ©elsâ€!Son paragraphe 6: ...des questionsâ€! et qui ne fÃ©che pas (ici vous citez Monsieur Muhanuzi de faÃ§on incorrecte) â€! Il n'â€y a pas de causalitÃ©â€!Son paragraphe 8: â€! peuvent Ãªtre distinguer parâ€!Son paragraphe 10 â€! on a lâ€™impression que les partis politiques les courtisent pour qu'ils contribuent financiÃ©rement et fasse un peu de lobbying.Son paragraphe 11: â€! Ãªtre les questions Ã©tait d'Ã©tablir un niveau trÃ©s bas Ãªtre ceux qui les ont posÃ©s Ãªtre (pour la deuxiÃ©me fois, vous citez incorrectement l'auteur malgrÃ© que ce dernier a commis une faute sur l'accord du verbe poser) â€! pour classer des Ãªtres humains comme les uns comme Ãªtre hauts Ãªtre et les autres comme Ãªtre bas Ãªtre !Son paragraphe 13 : â€! d'Ã©tablir une autre point de vue, les crimes du CNDD-FDDâ€!Son paragraphe 14 Pourtant je reste de lâ€™avis, que les victimesâ€!Et j'en passe.Pour clore, je vous prie de bien vouloir comprendre que â€œcelan franÃ§aise est arrivÃ©e au Burundi par voie aÃ©rienne ou maritimeâ€ et c'est pour cela que vous allez peut Ãªtre trouver des fautes dans ce texte.Merci pour votre comprÃ©hension.Apollinaire Ndayishimiye